

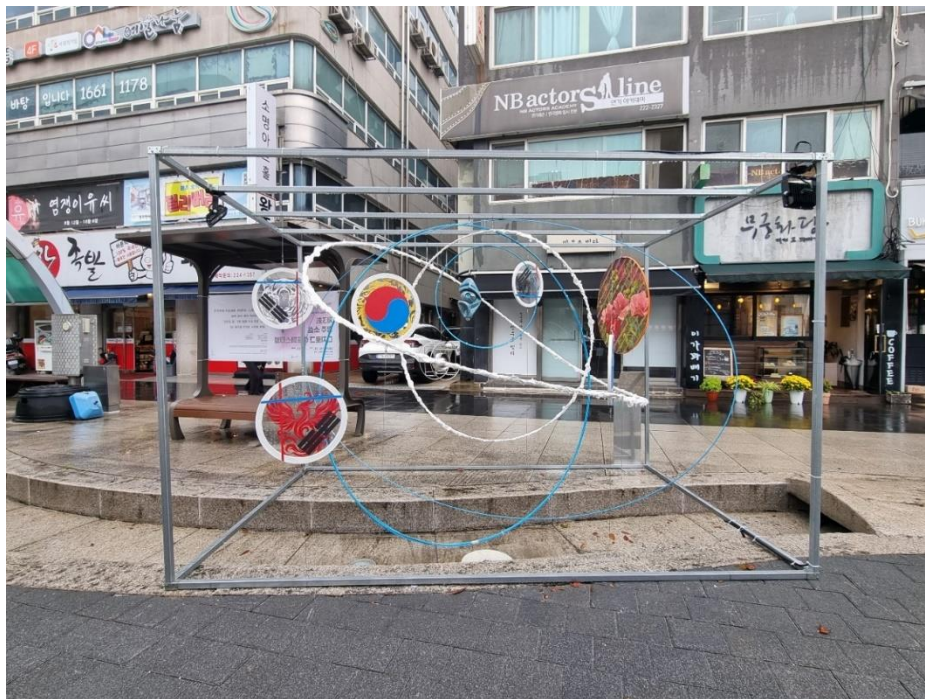
งานสร้างสรรค์ที่ได้รับการเผยแพร่ ในระดับความร่วมมือระหว่างประเทศ

4. ชื่อผลงาน Art of Orbit

เผยแพร่ในนิทรรศการ The 3rd Cheongju Social Digilos Art Festival
(CSDAF)

On 22 October - 10 November 2024

at Jungang Street, Cheongju City, Chungcheongbuk-do, Republic
Korea.



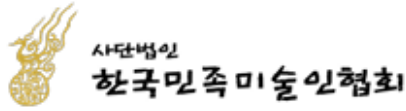
“Art of Orbit” .

Thai artists : Akapong Kongchang , Jutarut Butpien , Dearborn K. Mendhaka

Korean artists : Jung Pil Yeon

Size : 3 x 2 x 2 m .

สำเนาหนังสือเชิญ ต้อนรับร่วมแสดงนิทรรศการ



The Korean People`s Artists Association Cheongju Branch

Hyanggun-ro 94 Beon-gil, Cheongwon-gu, Cheongju-si,

Chungcheongbuk-do, Republic of Korea

Tel.:+82 0199773470 E-mail: minartist.co.kr

25 September 2024

Dear: Dean of the Faculty of Fine Arts, Songkhla Rajabhat University

Attachment: The Cheongju Art Schedule for artist in residency program

The Korean People`s Artists Association Cheongju Branch is the organization that has contributed to develop the revitalization of local culture and arts through artistic creation and cultural activities. We have annual activities are culture and arts festivals, exhibitions, performances, cultural arts policy seminars, cultural arts education projects, etc.

To promote cultural and artistic exchange through art activities and support the friendship and cultural networks with East Asian countries, we would like to invite **Ms. Jutarut Butpien** from the Department of Visual Arts, the Faculty of Fine Arts, Songkhla Rajabhat University to participate in our art programs from 15th October to 2nd November 2024 as follows;

- (1) The 3rd Cheongju Social Digilog Art Festival (CSDAF)
- (2) Cheongju-Songkhla Art Exchange Exhibition at Soyo Space Gallery

Rest assured, the Korean People`s Artists Association Cheongju Branch will cover the round trips airplane ticket from Bangkok to Incheon International Airport and provide accommodation for the duration of her stay in our program. Our residence is located at 809 Dong 803 Ho, 261, Homi-ro, Sangdang-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, 28752, Republic of Korea.

We appreciate your time and consideration in reviewing our invitation.

Your sincerely,

Jeong Eui

Representative of The Chungbuk Art Festival

The 3rd Cheongju Social Digilog Exhibition 2024

เอกสารแปลภาษาไทยจดหมายเชิญเข้าร่วมโครงการศิลปะ ประเทศเกาหลีใต้

โลโก้สมาคมศิลปินแห่งชาติ สาขาวงกช

สมาคมศิลปินแห่งชาติ สาขาวงกช

Hyanggun-ro 94 Beon-gil, Cheongwon-gu, Cheongju-si,

Chungcheongbuk-do, Republic of Korea

Tel.:+82 1099773470 E-mail: minartist.co.kr

25 กันยายน 2024

เรียน คณบดีคณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา

เอกสารแนบ: ตารางโครงการศิลปินพำนักในศิลปะของงช

สมาคมศิลปินแห่งชาติ สาขาวงกช เป็นองค์กรที่มีส่วนสนับสนุนการพัฒนาฟื้นฟูวัฒนธรรมและศิลปะท้องถิ่นผ่านการสร้างสรรค์งานศิลปะและกิจกรรมทางวัฒนธรรม เรามีกิจกรรมประจำปี ได้แก่ เทศกาลวัฒนธรรมและศิลปะ นิทรรศการ ศิลปะการแสดง สัมมนา นโยบายศิลปะวัฒนธรรม โครงการการศึกษาศิลปะวัฒนธรรม ฯลฯ

เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและศิลปะผ่านกิจกรรมทางศิลปะ และสนับสนุนมิตรภาพและเครือข่ายทางวัฒนธรรมกับประเทศต่างๆ ในเอเชียตะวันออก จึงขอเชิญ**อาจารย์จุฑารัตน์ บุตรเขียน จากสาขาวิชาทัศนศิลป์ ศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา** เข้าร่วมโครงการศิลปะของเราตั้งแต่วันที่ 15 ตุลาคม ถึง 2 พฤศจิกายน 2567 ดังต่อไปนี้

(1) เทศกาลศิลปะ Cheongju Social Digilog ครั้งที่ 3 (CSDAF)

(2) นิทรรศการแลกเปลี่ยนศิลปะ Cheongju-Songkhla ณ Soyo Space Gallery

สมาคมศิลปินแห่งชาติ สาขาวงกช จะรับผิดชอบและสนับสนุนที่พักและการเดินทางให้กับ**อาจารย์ จุฑารัตน์ บุตรเขียน** ในระหว่างที่เข้าร่วมโครงการของเรา และจะเข้าพักที่ 809 Dong 803 Ho, 261, Homi-ro, Sangdang-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, 28752, Republic of Korea

ขอขอบคุณที่พิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

จอง อี

ตัวแทนเทศกาลศิลปะ Cheongju Social Digilog ครั้งที่ 3 ประจำปี 2567



사단법인
한국민족미술인협회

2024

The 3rd Cheongju Social Digilog Art Festival

Organizing: The Korean People's Artists Association Cheongju Branch

Location: Jungang-ro, Cheongju, City, Chungcheongbuk-do, Republic of Korea

Project Period: October 2024 - November 2024

Project Objectives:

- **Expand the scope of local activities:** Establish the festival as a professional art event in Cheongju.
- **Guarantee the public's right to enjoy visual arts:** Create a platform for citizens and artists to communicate through artwork based on shared themes.
- **Cultivate a sense of community:** Foster a sense of community between Cheongju citizens and artists through creative and experimental works that explore the stories of our society in various locations throughout Cheongju.
- **Develop into an international art festival:** Aim to grow the festival organically into an international art festival that attracts people from all over the world to Cheongju.
- **Explore the future of art:** Explore the direction art should take in our post-COVID lives through the concept of "Digilog," a combination of digital and analog.

The 3rd Cheongju Social Digilog Art Festival Project Execution Plan

Project Title: The 3rd Cheongju Social Digilog (Digilog) Art Festival
(CSDAF)

Location: Jungang-ro, Cheongju City, Chungcheongbuk-do, Republic of Korea

Total Project Period: 1 September 2024 – 15 December 2024

Exhibition Period: 22 October 2024 – 10 November 2024

Project Scale: 10 pieces of exhibited and installed artwork, YouTube exhibition, and exhibition on the homepage.

Cheongju Vacant Space Revitalization Art Project

- **Background:** Cheongju city faces the challenge of numerous vacant spaces resulting from urban development. These spaces, if left unoccupied, can deteriorate and adversely affect the city's aesthetic appeal.
- **Objectives:** This project aims to revitalize these vacant spaces through artistic interventions. By commissioning local artists to create site-specific artworks, the project seeks to enhance the city's visual landscape, provide cultural enrichment for residences, and strengthen the city's unique identity.
- **Scope:** The project will focus on the "3M Project," which explores the creative potential of spaces with a 3-meter limitation, and will actively engage local artists in the creation of artworks that reflect Cheongju's history and culture.
- **Summary:** This project is a strategic initiative to repurpose vacant spaces in Cheongju city as platforms for artistic expression, thereby contributing to the city's overall revitalization and cultural enrichment.

The 3rd Cheongju Social Digilog Art Festival is expected to yield the following positive outcomes:

- **Revitalization and Globalization of Local Arts:** By establishing itself as a premier art festival representing Cheongju, the event will contribute to the revitalization of local arts and elevate Cheongju's status as a global art destination.
- **Pioneering Digital Age Art Research:** Through art research that reflects the trends of the digital age, the festival will introduce new artistic possibilities and lead the direction of future art.
- **Building Cheongju as an Art City:** By creating an art roadmap connecting various parts of the city through installation art and commercializing it as a tourist product, the festival will contribute to the revitalization of the local economy by establishing Cheongju as an art city.
- **Citizen-Participatory Art Festival:** By exhibiting artworks that incorporate everyday stories that are easy for ordinary citizens to understand and participate in, the festival will increase accessibility to art and enhance the cultural quality of life for citizens.
- **Return on Investment for Taxpayers:** By hosting a local art festival using taxes paid by citizens, the festival will provide citizens with opportunities to appreciate various works of art and return cultural benefits to them.

Project Details - Curated Installation Exhibition

Curated Installation Exhibition (International Artists)

- **Provided Framework:** The organizing committee will provide a 3m x 2m x 2m (h) rectangular metal framework for each installation. This metal structure is open on all sides, and artworks must be installed within this space.
- **Exhibition Theme:** We recommend a theme that explores the connection between the Cheongju region and the participating artist's home. The specific topic or content is open to your interpretation.

- **Exhibition Duration:** The exhibition will be held outdoors for 3 weeks.
- **Climate Considerations:** Please note that the climate in Korea during the autumn period experiences a temperature difference of approximately 10 degrees Celsius between day and night. Additionally, please consider the durability of your materials as there may be rainfall.

[Please specify any necessary tools in advance]

Detailed Project Name	Detailed Project Contents	Project Implementation Period
2024 The 3rd Cheongju Social Digilog Art Festival	• Artist Recruitment and Specific Artwork	• August~September
	• Artwork Production	• September ~ October
	• Outdoor Exhibition Display Period	• October 15 ~ 21
	• Duration of Art Exhibition (Exhibition)	• October 22 ~ November 10
	• Opening Day of Digilog Exhibition	• October 23
	• Art Program Tour and Meeting with Art Network in Seoul	• October 24 ~ 26
	• Installation Cheongju-Songkhla Art Exchange Exhibition at Soyo Space Gallery	• October 27 ~ 29
	• Opening Day of Exhibition at Soyo Space Gallery	• October 30
	• Visit Artist Studio in Cheongju	• October 31 ~ November 1
	• Thai Artists departure from Cheongju to Thailand	• November 2

- **ระยะเวลาจัดนิทรรศการ:** นิทรรศการจะจัดขึ้นกลางแจ้งเป็นเวลา 3 สัปดาห์
- **ข้อควรพิจารณาเกี่ยวกับสภาพอากาศ:** โปรดทราบว่าสภาพอากาศในเกาหลีในช่วงฤดูใบไม้ร่วงจะมีอุณหภูมิแตกต่างกันประมาณ 10 องศาเซลเซียสระหว่างกลางวันและกลางคืน นอกจากนี้ โปรดพิจารณาถึงความทนทานของวัสดุของคุณด้วย เนื่องจากอาจมีฝนตก [โปรดระบุเครื่องมือที่จำเป็นล่วงหน้า]

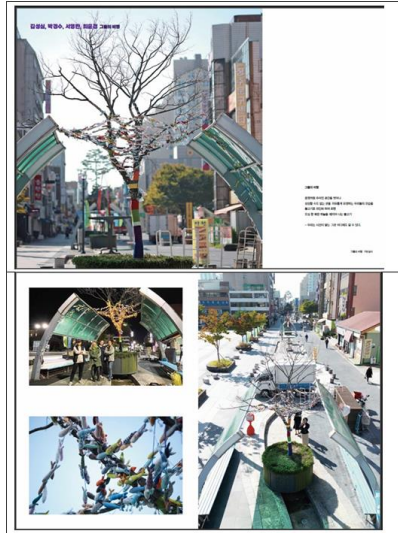
รายละเอียดชื่อโครงการ	รายละเอียดตารางการทำงาน	รายละเอียดช่วงเวลา
ปี 2567 เทศกาล ศิลปะ Cheongju Social Digilog ครั้งที่ 3	• การคัดเลือกศิลปินและผลงานศิลปะเฉพาะ	สิงหาคม~กันยายน
	• การผลิตผลงานศิลปะ	กันยายน ~ ตุลาคม
	• ช่วงเวลาติดตั้งนิทรรศการกลางแจ้ง	15 ~ 21 ตุลาคม
	• ระยะเวลาของนิทรรศการศิลปะ (นิทรรศการ)	22 ตุลาคม ~ 10 พฤศจิกายน
	• วันเปิดนิทรรศการ Digilog	23 ตุลาคม
	• ทวีปชมโครงการศิลปะและพบปะกับ Art Network	24 ~ 26 ตุลาคม
	• การจัดวางงานศิลปะ Cheongju-Songkhla • นิทรรศการแลกเปลี่ยนที่ Soyo Space Gallery	27 ~ 29 ตุลาคม
	• วันเปิดนิทรรศการที่ Soyo Space Gallery	30 ตุลาคม
	• เยี่ยมชมสตูดิโอศิลปินใน Cheongju	31 ตุลาคม ~ 1 พฤศจิกายน
	• ศิลปินไทยเดินทางออกจาก Cheongju สู่ประเทศไทย	2 พฤศจิกายน

Located in Cheongju, North Chungcheong Province, Korea



26 Jungang-ro, Sangdang-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Republic of Korea, Car-free Street

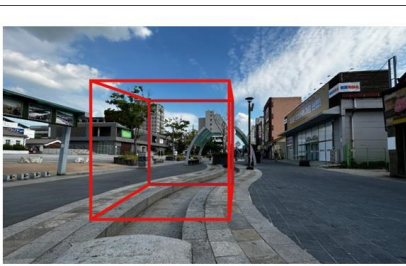
History of last installation art exhibition



The 1st Cheongju Social Digilog Art Festival_Installation Art



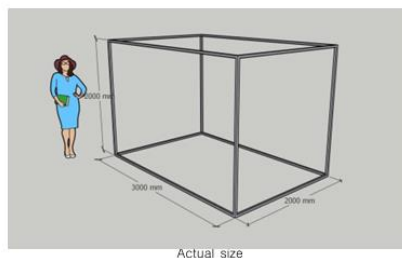
The 1st Cheongju Social Digilog Art Festival_Installation Art



The 2nd Cheongju Social Digilog Art Festival_Installation Art



The 2nd Cheongju Social Digilog Art Festival_Installation Art



สำนักงานจัดแสดงงานนิทรรศการ

2024 청주민족미술인협회 기획전

제3회 Cheongju Social Digilog Art Festival = CSDAF 청주 소셜 디지로그 아트페스티벌

Between the virtual and the real

참여작가

김성심, 꽃 김, 이수영
남기원, 강은희, 정지현
최윤경, 한지운

초대작가

몬스터제너레이션 팀
얼기설기작업실 팀

외국초대작가

Thailand : Ms.Kanang Mendhaka, Mr.Chusak Srikwan, Ms.Jutarut Butpien



Collaboration

Thailand : Ms.Kiratiya Ukhahapanyakun, Mr.Akkapong Khongchang, Mr.Peeravit Jaihaw
Korea : 정필연

2024. 10. 22. TUE — 11. 10. SUN

청주시 중앙로 차없는 거리

Opening. 2024. 10. 22. TUE PM 5:00

주최·주관 :  서울민예인협회 청주민족미술인협회 후원 :  청주시 이 인세움은 청주시 보조금으로 진행되는 사업으로 제작되었습니다.

www.minartist.net

제3회 청주 소셜 디지로그 아트페스티벌

Cheongju Social Digilog Art Festival = CSDAF

2024. 10. 22. TUE — 11. 10. SUN

Opening. 2024. 10. 22. TUE PM 5:00

청주시 중앙로 차없는 거리

인사말 Greetings

늦은 가을을 맞이하여 우리는 새로운 예술 축제를 준비하였습니다.

청주 원 도시를 기반으로 디지털과 아날로그를 결합하여 새로운 전시 형태를 만들어 가고자 올해도 "제3회 청주 소셜 디지로그 아트 페스티벌 (Cheongju Social Digilog Art Festival : CSDAF)" 야외 설치 미술전을 개최하였습니다. 올해에도 지역 6개 팀, 초대 2개 팀, 해외 2개 팀을 공정한 공모와 절차를 통해 선정하여 진행하게 되었습니다.

창작한다는 행위는 우리 인간의 삶에서 고귀한 영혼을 만들어 가는 행위입니다. 그래서 그 창작 결과물인 작품을 통해 많은 사람이 다양한 간접 경험을 하면서 그 가치를 얻어 가는 것입니다.

CSDAF는 기존과는 다른 형태로 작품 제작과 창작의 방향성을 가지고 있습니다. 기존 화이트 큐브에서의 그들만의 리그가 아닌 우리의 일상 삶과 동시대성을 가지고 그 현장에 함께 있는 작품으로 설치가 되었습니다. 그래서 작품을 감상하고 싶을 때 굳이 미술관을 가지 않더라도 거리를 지나가며 일반 시민들은 작품 감상 할 수 있게 되었고 또한 거리 주변 상인 분들도 자기 상점 앞에 미술작품을 설치하는 것 만으로도 심적으로 만족스러워하였습니다. 거리에 또한 참여형 미술작품을 설치함으로써 자연스럽게 참여하는 관객들이 많습니다. 아이들과 함께 길을 걷다가 호기심으로 가득 찬 아이들의 시선은 미술작품으로 충분히 많은 교육적입니다.

청주 민미협은 지역 사회와 공존하면 그들만의 리그가 아닌 우리 주변의 시민들과 공생하고자 큰 노력을 하는 전문 미술인 단체입니다. 그리하여 본 사업을 지속 가능한 시각예술로 발전시켜 청주시 문화예술의 발전과 중부지역의 핵심 시각예술 축제로, 향후 국제 예술제로 발전시키고자 하는 큰 포부가 있습니다.

어려운 여건에서도 참여해 주신 협회 회원분들과 지역예술가들, 그리고 해외 작가분들에게 감사드리고 무엇보다 본 사업을 추진 할 수 있게 도움을 주신 각 관계 공무원분 그리고 청주시장님께 감사함을 전합니다.

사단법인 청주민족미술협회 회장 정 의

참여작가

김성심, 꽃 김, 이수영
남기원, 강은희, 정지현
최윤경, 한지운

초대작가

문스터제너레이션 팀
일기설기작업실 팀

외국초대작가

Thailand
Ms.Kiratiya Ukhahapanyakun
Mr.Chusak Srikwon, Mr.Peeravit Jaihaw

Collaboration

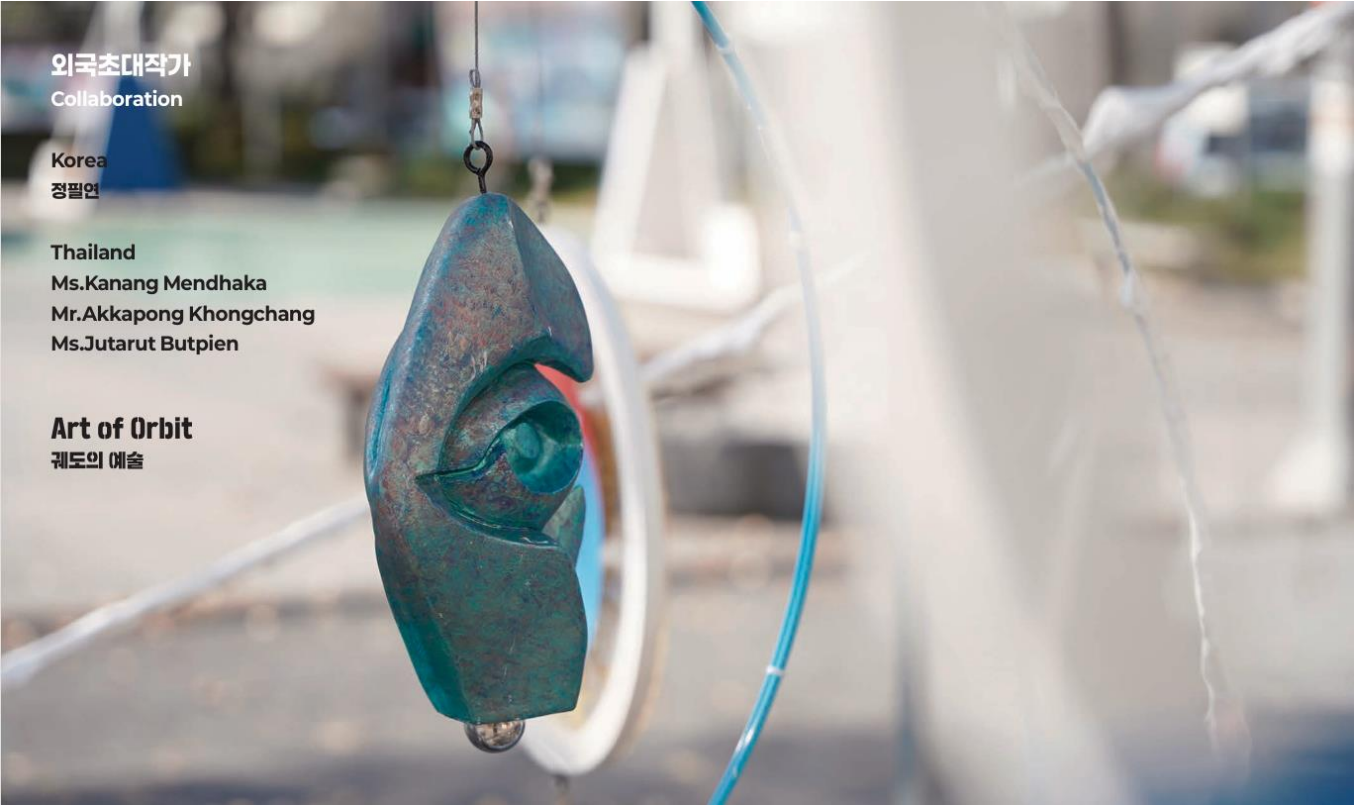
Korea
정필연Thailand
Ms.Kanang Mendhaka
Mr.Akkapong Khongchang
Ms.Jutarut Butpin

외국초대작가
Collaboration

Korea
정필연

Thailand
Ms.Kanang Mendhaka
Mr.Akkapong Khongchang
Ms.Jutarut Butpien

Art of Orbit
궤도의 예술



궤도의 예술 Art of Orbit

궤도의 예술

오빳을 인간 관계에 비유하는 것은 그 관계에서 안정성을 유지하는 방법에 대한 창의적인 시각을 제공할 수 있습니다. 오빳의 예술은 하나의 공간에서 창조 의 각 핵심 또는 예술 작품이 일상 생활의 다양한 측면—가족, 일, 자연, 기술—을 결합하여 여러 상상력을 표현하는 것을 설명하는 개념입니다. 이것은 다양한 스타일로 시각적으로 표현됩니다. 이 개념은 일상 생활, 상상력, 경험, 기억에 남는 사람들 또는 소중한 것들에 대해 설명할 수 있습니다. 오빳의 예술은 곡선 경로 내에서 사람들과 시간 사이의 관계에서 창조 의 다양한 핵심을 나타내는 개념입니다.

각 예술가들은 오빳 영역에 설치할 하나 또는 두 개의 예술 작품을 만들기 위해 노력합니다. 이 개념의 목표는 "한국과 태국 예술 및 문화의 공동 경험 구축"입니다. 마치 가까운 궤도에 있는 행성들이 서로 중력 적 영향을 주고받듯, 관계에서도 함께하는 경험은 유대감을 강화시킵니다. 함께 활동에 참여하고, 추억을 만들며, 어려움을 극복할 때 서로를 지지하는 것은 관계의 회복력을 키우고 친밀감을 증진시킵니다.

각 예술가의 궤도 개념:

주타루트(Jutarut)은 우주의 눈에 영감을 받아 작품을 창작하고, 에카퐁(Akkapong)은 열대 지역과 고산 지역의 대조적 인 기후 속에서 피어나는 꽃을 주제로 한 작품을 만든다. 필연(Pil Yeon)은 한국 신화 속 우주 상징에서 아이디어를 얻어 작업하며, 디어본(Dearborn)은 상상의 궤도를 창조하 는 작품을 선보인다.

Art of Orbit

Imagining an orbit as analogous to human relationships can provide a creative perspective on how to maintain stability in those relationships. Art of orbit is explanation about each nuclei or art objects of creation in one space the combine various of imagination different aspects of daily life—family, work, nature, and technology. It visually represented in diverse styles. This concept could explain about daily life, imagination, experiences, memorial people or valuable things. The concept of the "art of orbit" as a representation of various nuclei of creation within a curve path of relationship between people and timelines.

Each artists try to make one or two art objects to install in the orbit area. The objective of this concept is "Building Shared Experiences" for Korean and Thai Art and culture: it is just as planets in close orbits can experience mutual gravitational effects and influences, shared experiences in a relationship strengthen bonds, ngaging in activities together, creating memories, and supporting each other during challenges builds resilience and fosters closeness.

Each artists 's orbit concept,

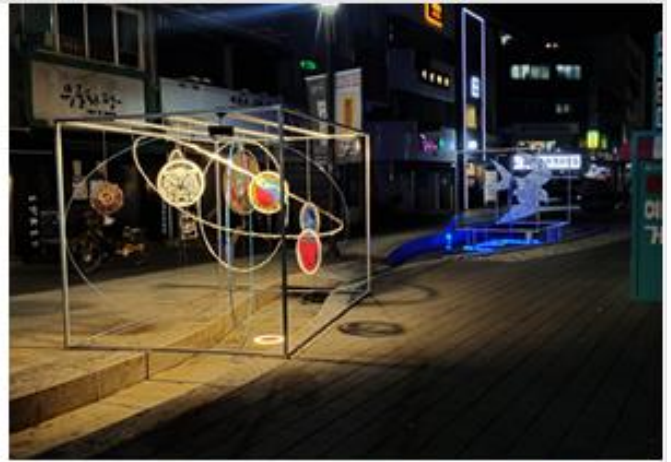
Jutarut create the inspired artworks about the eyes of universe, Eakapong create the opposite weather flower from Tropical areas and High land areas and Pil Yeon get the ideas from the universe symbol of Korean Myth and Dearborn create the orbit of imagination.

ชื่อผลงาน : ศิลปะแห่งวงโคจร
เทคนิค : สื่อผสม

การจินตนาการถึงวงโคจรที่เปรียบเสมือนความสัมพันธ์ของมนุษย์สามารถให้มุมมองเชิงสร้างสรรค์เกี่ยวกับวิธีการรักษาเสถียรภาพในความสัมพันธ์เหล่านั้นได้ ศิลปะแห่งวงโคจรคือการอธิบายเกี่ยวกับนิวเคลียสหรือวัตถุศิลปะแห่งการสร้างสรรค์แต่ละชิ้นในพื้นที่หนึ่งๆ ที่รวมเอาจินตนาการต่างๆ ของชีวิตประจำวันเข้าด้วยกัน ไม่ว่าจะเป็นครอบครัว งาน ธรรมชาติ และเทคโนโลยี โดยนำเสนอในรูปแบบที่หลากหลาย แนวคิดนี้สามารถอธิบายเกี่ยวกับชีวิตประจำวัน จินตนาการ ประสบการณ์ บุคคลผู้เป็นอนุสรณ์ หรือสิ่งของมีค่า แนวคิดของ "ศิลปะแห่งวงโคจร" เป็นตัวแทนของนิวเคลียสแห่งการสร้างสรรค์ต่างๆ ภายในเส้นทางโค้งของความสัมพันธ์ระหว่างผู้คนและเส้นเวลา

ศิลปินแต่ละคนพยายามสร้างวัตถุศิลปะหนึ่งหรือสองชิ้นเพื่อติดตั้งในพื้นที่วงโคจร แนวคิดนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ "สร้างประสบการณ์ร่วมกัน" สำหรับศิลปะและวัฒนธรรมเกาหลีและไทยเปรียบเสมือนดาวเคราะห์ที่โคจรอยู่ใกล้กันซึ่งต่างก็ได้รับอิทธิพลและแรงดึงดูดซึ่งกันและกัน ประสบการณ์ร่วมกันในความสัมพันธ์ช่วยเสริมสร้างสายสัมพันธ์ การทำกิจกรรมร่วมกัน สร้างความทรงจำ และสนับสนุนกันเมื่อเผชิญกับความท้าทายในเรื่องของการจัดการพื้นที่ของวัสดุและสื่อที่แตกต่างกัน แนวคิดวงโคจรของศิลปินแต่ละคน จูตาร์นัต สร้างสรรค์ผลงานที่ได้รับแรงบันดาลใจจากดวงดาวแห่งจักรวาล เอกพงษ์สร้างสรรค์ภาพดอกไม้ไม้สะก๊อนสภาพอากาศตรงข้ามจากพื้นที่เขตร้อนและพื้นที่สูง และฟิลเยอนได้แนวคิดจากสัญลักษณ์จักรวาลของตำนานเกาหลี และคานางส์ สร้างวงโคจรแห่งจินตนาการ

설치추가



“Art of Orbit” .

Thai artists : Akapong Kongchang , Jutarut Butpien , Dearborn K. Mendhaka

Korean artists : Jung Pil Yeon

Size : 3 x 2 x 2 m .

Between the virtual and the

2024 청주민족미술인협회 기획전

제3회 청주 소셜 디지로그 아트페스티벌

Cheongju Social Digilog Art Festival = CSDAF

2024. 10. 22. ^{TUE} — 11. 10. ^{SUN}

청주시 중앙로 차없는 거리

주최/주관 : 청주민족미술인협회
후원 : 청주시

기획 : 정의 회장, 음희선 사무국장
전시연출 : 정의 회장, 음희선 사무국장

발행처 : (사)청주민족미술인협회
발행일 : 2024. 11

디자인 : 디디어

이 책에 수록된 도판 및 글의 저작권은 (사)청주민족미술인협회에 있습니다.
도판과 텍스트를 사용하시려면 저작권자의 사용 허가를 받으시기 바랍니다.
© (사)청주민족미술인협회, 2024

청주민족미술인협회
충청북도 청주시 청원구 향군로94번길 7 충북문화예술인회관 3층
www.minartist.net



이 인쇄물은 청주시 보조금으로 진행되는 사업으로 제작되었습니다

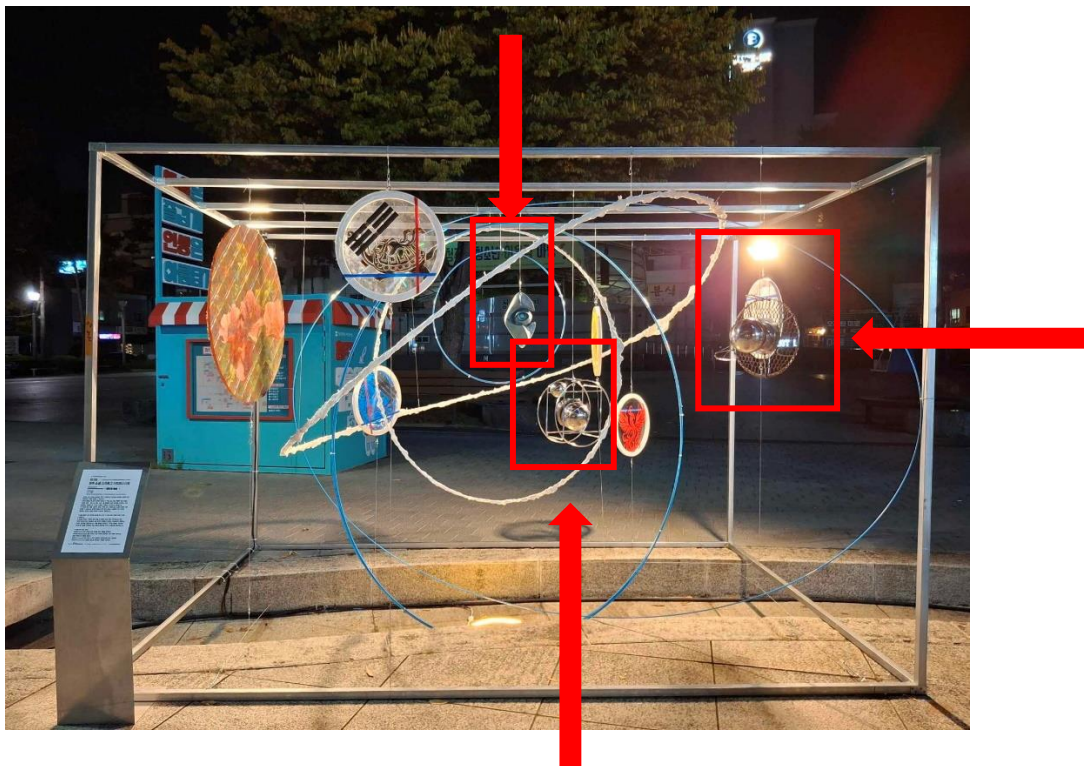
สำนักงานจัดนิทรรศการการแสดงผลงาน

นิทรรศการ The 3rd Cheongju Social Digilos Art Festival (CSDAF)

Between 22 October - 10 November 2024

Opening the exhibition on 23 October, 2024

at Jungang Street, Cheongju City, Chungcheongbuk-do, Republic Korea.





Galaxy Note20 Ultra 5G

ผลงานชื่อ “ศิลปะของวงโคจร หรือ Art of Orbit”

ศิลปินไทย โดย เอกพงษ์ คงฉาย , จุฑารัตน์ บุตรเฟียน , คณางค์ เมณฑกา

ศิลปินเกาหลี โดย Jung Pil Yeon

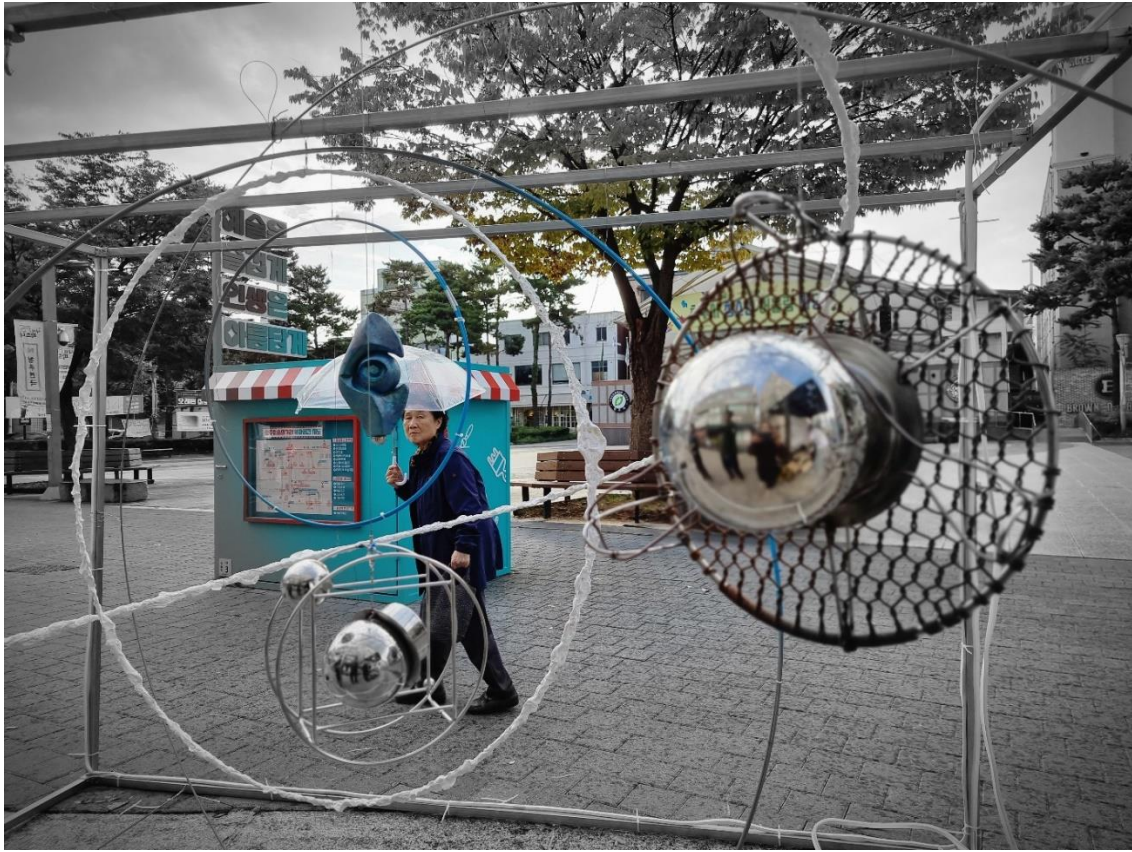
แนวคิดผลงาน : ผลงานบอกเล่าเรื่องราวของการมองวงโคจรเป็นสิ่งที่เปรียบเสมือนความสัมพันธ์ของมนุษย์ การรักษาความมั่นคงและความสมดุลในความสัมพันธ์ "ศิลปะของวงโคจร" เป็นผลงานศิลปะต่างๆ ที่จัดวางในพื้นที่เดียว รวมเอาจินตนาการหลากหลาย ความสัมพันธ์ระหว่างมิติและรูปทรง ธรรมชาติ ความเชื่อ และความสมดุลย์ ความเคลื่อนไหว มาผสมผสานกันในรูปแบบสื่อที่แตกต่างกัน การนำเสนอในรูปแบบที่หลากหลายทางศิลปะช่วยถ่ายทอดเรื่องราวเหล่านี้ออกมาในมุมมองที่แตกต่าง เป็นการแสดงออกถึงศูนย์กลางต่างๆ ของการสร้างสรรค์ภายในเส้นทางโค้ง ของความสัมพันธ์ระหว่างผู้คนและเส้นเวลาต่างๆ เป็นผลงานที่มีความแตกต่างแต่อยู่ร่วมกันได้ สำหรับแนวคิดผลงานศิลปะในวงโคจรของศิลปินแต่ละท่าน:

- จุฑารัตน์ บุตรเฟียน (ประติมากร) สร้างสรรค์ผลงานที่ได้รับแรงบันดาลใจจาก "ดวงตาของจักรวาล" ความงดงามของรูปแบบความสัมพันธ์ระหว่างมิติของรูปทรง ในความมืดและแสงในจักรวาล ย่อมเคลื่อนไหวในลักษณะเดียวกันภายในดวงตาที่เปล่งประกาย เมื่อนั้นดาววแสง เปล่งประกายเจิดจ้าดูแสงศรัทธาแห่งชีวิต ผลงานศิลปะเป็น ไฟเบอร์กลาสทำสี สแตนเลส ทองแดง ที่ประกอบห้อยเป็นโมบาย

-เอกพงษ์ คงฉาย (จิตรกร) : สร้างสรรค์ผลงานที่แสดงถึงความงามในธรรมชาติที่อยู่ร่วมกันในโลกใบเดียวกันแต่ต่างลงติจุด โดยแสดงออกผ่านความงามของดอกไม้ที่คล้ายคลึงกันแต่สีเข้มและสดร้อนผืนแปรตามพื้นที่เขตศูนย์สูตรและเขตอากาศอบอุ่น ด้วยผลงานจิตรกรรมสีอะคริลิก 2 ด้าน บนผ้าขาวม้าไทยบนเฟรมวงกลม ติดตั้งแบบหมุนกลับไปมา

- Jung Pil Yeon (Minhwa Painting) ได้แรงบันดาลใจจากสัญลักษณ์จักรวาลในตำนานเกาหลี เรื่องการหมุนเวียน วงโคจรของจักรวาล, การเปลี่ยนแปลง และการหมุนเวียน โดยใช้หลักปรัชญาของหยินหยางและห้าธาตุ รวมถึงการหมุนเวียนของตามความเชื่อของเกาหลี เป็นแนวคิดในการสร้างสรรค์งาน ได้นำสัญลักษณ์ต่างๆ เช่น มังกรเขียว, นกกระเรียนขาว, นกฟีนิกซ์, เต่าดำ, และมังกรเหลือง ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ที่ช่วยรักษาทิศทาง พร้อมกับการใช้สีทั้งห้าขององค์ประกอบในศิลปะ ด้วยการเพนท์สีบนแผ่นอะคริลิก

- เตียร์บอร์น เมณฑกา (งานจัดวาง) สร้างสรรค์ผลงานศิลปะด้วยการทำ "วงโคจรของชีวิต" ที่หมุนเวียนเคลื่อนไหวผ่านสัญลักษณ์ของหุ่นคนสีขาวขนาดเล็กจิ๋วในลักษณะเดิน นั่ง ยืน เวียนไปราววัฏจักรของช่วงชีวิต ด้วยโครงพลาสติกและลวดอะลูมิเนียมหุ้มด้วยดินเผา



Name : Jutarut Butpien

Title : Art of Orbit” (Eyes of the Universe)

Size : Installation art piece suspended as a mobile in frame space.3 x 2 x 2 m

Technique : fiberglass, stainless steel, copper

Year : 2024

แนวความคิด

สร้างสรรค์ผลงานได้รับแรงบันดาลใจมาจาก "ดวงตาของจักรวาล" ความงามของรูปแบบความสัมพันธ์ระหว่างมิติของรูปทรง ในความมืดและแสงในจักรวาล ย่อมเคลื่อนไหวในลักษณะเดียวกันภายในดวงตาที่เปล่งประกาย เมื่อนัยน์ตาวาวแสง เปล่งประกายเจิดจ้าดุจแสงศรัทธาแห่งชีวิต ผลงานประติมากรรมสร้างสรรค์ด้วยวัสดุ ไฟเบอร์กลาส สแตนเลส ทองแดง ที่ประกอบผลงานศิลปะติดตั้ง แขวนลอยเป็นโมบายภายในพื้นที่กรอบสี่เหลี่ยมขนาดกว้าง 3 เมตร ยาว 2 เมตร สูง 2 เมตร

ตำแหน่งหลักฐานผลงานที่ไปเผยแพร่ ระดับความร่วมมือระหว่างประเทศ

(โปสเตอร์นิทรรศการ)

2024 청주민족미술인협회 기획전

제3회 Cheongju Social Digilog Art Festival = CSDAF

청주 소셜 디지로그 아트페스티벌

Between the virtual and the real



최대주최
김성삼, 김 김, 이수영
남기영, 강은희, 최지현
최은영, 한지은

초대주최
몬스터(몬스터)인 팀
일기생(일기생) 팀

왕국(국)주최
Thailand : Ms.Kanang Mendhaka, Mr.Chusok Srikwan, Ms.Jutarut Butpien
Collaboration
Thailand : Ms.Kiratiya Ukhaapanayakun, Mr.Akkapong Khongchong, Mr.Peeravit Jaihow
Korea : 정달민

2024. 10. 22. TUE — 11. 10. SUN
청주시 중앙로 차없는 거리 Opening. 2024. 10. 22. TUE PM 5:00

주최 기관: 청주민족미술인협회 후원: 충청남도청, 충청북도청, 충청남도문화재단, 충청북도문화재단, 충청남도미술협회, 충청북도미술협회, 충청남도미술인협회, 충청북도미술인협회

www.minartist.net

제3회 청주 소셜 디지로그 아트페스티벌

2024. 10. 22. TUE — 11. 10. SUN

Opening. 2024. 10. 22. TUE PM 5:00

청주시 중앙로 차없는 거리

안녕하세요.

청주 민족 미술인협회는 청주 원도시를 기반으로
디지털과 아날로그를 결합하여 새로운 전시 형태를 만들어 가고자 올해도
"제3회 청주 소셜 디지로그 아트 페스티벌" 야외 설치 미술전을 개최합니다.
올해에도 지역 6개팀, 초대 2개팀, 해외 2개팀을 공정한 공모와 절차를 통해 선정하여
진행을 하게 되었습니다.

청주 민미술은 본 사업을 지속 가능한 시각예술로 발전시켜 청주시 문화예술의 발전과
중부지역의 핵심 시각예술 축제로, 향후 국제 예술제로 발전시키고자 하는 큰 포부가 있습니다.

이러한 계획에 지역 분들과 함께하고자 여러분들을 초대합니다.

현장에 오셔서 지역에서 열심히 활동하는 작가들의 작품을 감상하시고
예술로 삶의 변화는 어렵겠지만 조금이나마 "마음의 삶"이 되었으면 합니다.

어려운 여건에서도 참여해 주신 협회 회원분들과 지역예술가들,
그리고 해외 작가분들에게 감사드리고 무엇보다 본 사업을 추진 할수 있게 도움을 주신
각 관계 공무원분들 그리고 청주시장님께 감사함을 전합니다.

청주민족미술인협회 회장 정의

สำเนาแสดงระดับการเผยแพร่ผลงานสร้างสรรค์

(รายชื่อกลุ่มที่เข้าร่วมเผยแพร่)

참여작가

김성심, 꽃 김, 이수영
남기원, 강은희, 정지현
최윤경, 한지운

초대작가

몬스터제너레이션 팀
얼기설기작업실 팀

외국초대작가

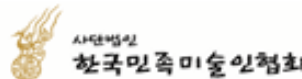
Thailand
Ms.Kiratiya Ukhahapanyakun
Mr.Chusak Srikwan, Mr.Peeravit Jaihaw

Collaboration

Korea
정필연

Thailand
Ms.Kanang Mendhaka
Mr.Akkapong Khongchang
Ms.Jutarut Butpien

ตำนานเอกสารที่แสดงการประเมินคุณค่าของผลงานในการเผยแพร่ผลงานสร้างสรรค์ (กรรมการ)



The 3rd Cheongju Social Digilog Art Festival (CSDAF) Call for Entries

- 1. Title of Call:** The 3rd Cheongju Social Digilog Art Festival
Subtitle: 3M _ A Space on One Side
- 2. Hosted and Organized by:** The Korean People's Artists Association Cheongju Branch
- 3. Exhibition Period:** October 22 (Tue) - November 10 (Mon), 2024
- 4. Installation Period:** October 19 - 21, 2024
- 5. Exhibition Venue:**
Car-free Street, Jungang-ro, Cheongju (across from Cheongju Youth Plaza)
- 6. Exhibition Content:** Subtitle: 3M _ A Space on One Side (Open Theme)
 - 1) Art installations must fit within a rectangular space (width 3m, length 2m, height 2m).
 - 2) Works will be displayed using a provided rectangular frame as a conceptual virtual space, and the theme is open-ended.
(Additional points for works incorporating elements of Cheongju.)

7. Evaluation

◆ Korea Artist Evaluation

- 1) Evaluation Date:** September 25, 2024, at 3:00 PM
- 2) Evaluation Venue:** 3rd Floor, Conference Room, Chungbuk Cultural Arts Association Hall, 7 Haenggun-ro 94-gil, Cheongwon-gu, Cheongju, Chungbuk
- 3) Evaluation Art Committee of the The 3rd Cheongju Social Digilog Art Festival consists of 4 members as follows:**
 - a) Chairperson: Jeong Eui,** President of The Korean People's Artists Association Cheongju Branch.

Since 1988 The Korean People's Artists Association Cheongju Branch www.minartist.net



b) **Judge: Choi Chul**, Professor, Department of Art Education, Korea National University of Education

c) **Judge: Cheong Cheol-ho**, Representative of Tomo craft art studio

◆ **International Artist Evaluation**

※ For international artists, selections are made through an invite exhibition format, where the organizing committee appoints curators to choose the artists.

d) **Curator from Thailand: Kanang Mendhaka**, The Project Manager of Art Exchange Songkhla-Cheongju, Songkhla Art Center



คำแปลเอกสารเป็นภาษาไทย :
เอกสารประกาศรับสมัครและเชิญเข้าร่วมเทศกาลศิลปะ
"Cheongju Social Digilog Art Festival ครั้งที่ 3"

- ชื่อเทศกาล: "Cheongju Social Digilog Art Festival ครั้งที่ 3"
ชื่อรอง: 3M _ A Space on One Side
- เจ้าภาพและผู้จัดโครงการ: สมาคมศิลปินแห่งชาติ สาขาวงกษา
- ระยะเวลาจัดแสดง : 22 ตุลาคม – 10 พฤศจิกายน 2567
- ระยะเวลาติดตั้งผลงาน : 19 -21 ตุลาคม 2567
- สถานที่จัดแสดงงาน : ถนนปลอดรถยนต์ Jung-gang-ro เมืองของจู (ตรงข้ามลานกิจกรรมเยาวชนเมืองของจู)
- เนื้อหานิทรรศการ : แนวคิดอิสระ โดยมีข้อกำหนด ดังนี้
 - ผลงานศิลปะจัดวางต้องอยู่พอดีในพื้นที่สี่เหลี่ยมผืนผ้าที่กำหนด (กว้าง 3 เมตร ยาว 2 เมตร สูง 2 เมตร)
 - ผลงานจะจัดแสดงโดยใช้กรอบเฟรมสี่เหลี่ยมผืนผ้าที่จัดให้เป็นพื้นที่เสมือนจริงตามแนวคิด และเป็นแนวคิดผลงานเปิดกว้างและอิสระ (คะแนนเพิ่มเติมสำหรับผลงานที่รวมเอาองค์ประกอบของเมือง Cheongju ไว้ด้วย)

7. การประเมินและการตัดสิน

◆ การประเมินศิลปินแห่งชาติ

- วันที่ประเมิน: 25 กันยายน 2024 เวลา 15.00 น.
- สถานที่ประเมิน: ชั้น 3 ห้องประชุม Chungbuk Cultural Arts Association Hall, 7 Haenggun-ro 94-gil, Cheongwon-gu, Cheongju, Chungbuk
- คณะกรรมการศิลปะของเทศกาล ประกอบไปด้วยสมาชิก 4 ท่าน ได้แก่ :
 - ประธานคณะกรรมการเทศกาลศิลปะ : จอง อึย /Jeong Eui ประธานสมาคมศิลปินแห่งชาติ สาขาวงกษา Cheongju
 - กรรมการตัดสิน: ชอย ชุน / Choi Chul ศาสตราจารย์ ภาควิชาการศึกษาศิลปะ มหาวิทยาลัยการศึกษาแห่งชาติเกาหลี
 - กรรมการตัดสิน: จอง ซู โฮ / Cheong Cheol-ho ตัวแทนสตูดิโอศิลปะทัศนกรรม Tomo

◆ การประเมินศิลปินนานาชาติ

✘ สำหรับศิลปินนานาชาติ การคัดเลือกจะทำผ่านรูปแบบนิทรรศการเชิญ โดยคณะกรรมการจัดงานจะแต่งตั้งภัณฑารักษ์เพื่อเลือกศิลปิน 1) คณะกรรมการประเมินผล ประกอบไปด้วย:

- ภัณฑารักษ์จากประเทศไทย : คณางค์ เมณฑกา ผู้จัดการโครงการแลกเปลี่ยนศิลปะ สงขลา-ของจู หอศิลป์สงขลา